
PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo[®]
work. don't play.

SSD 18 LT
SSD 18 LTX 200
SSW 18 LT
SSW 18 LTX 200



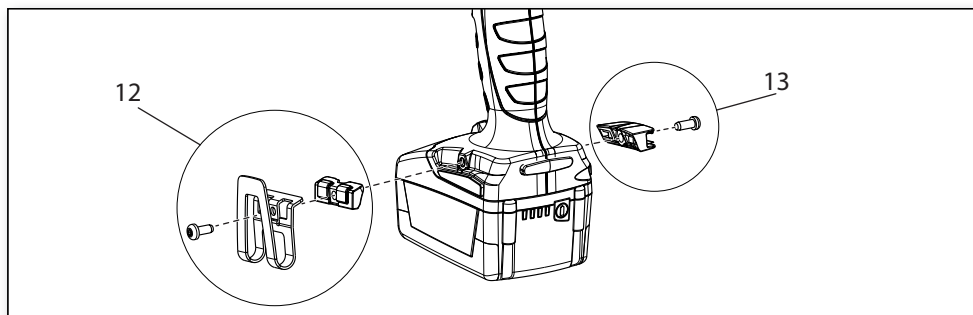
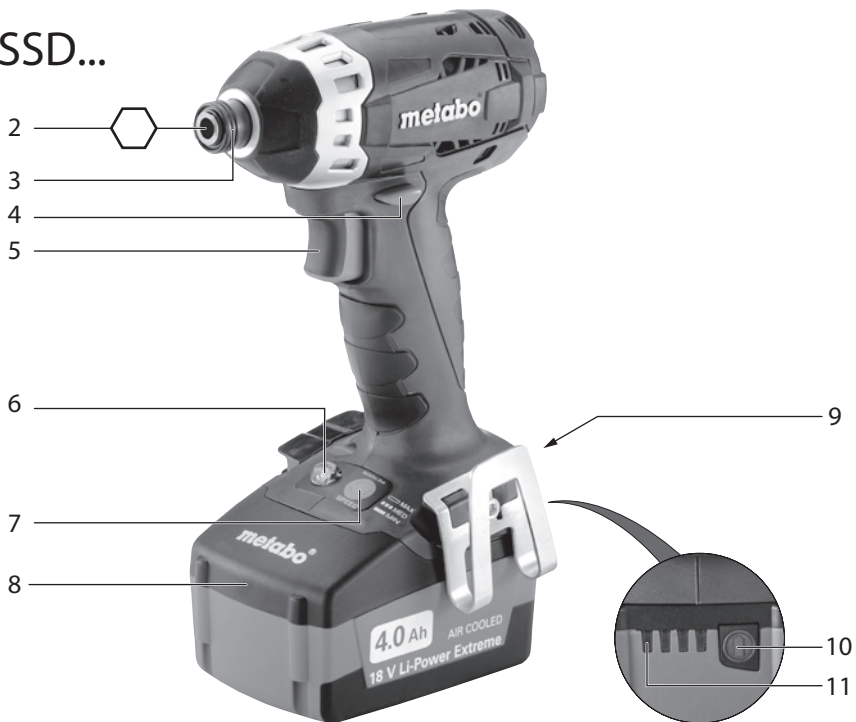
Manual de utilizare




SSW...



SSD...



		SSD 18 LT SSD 18 LTX 200 Seria: 02196...	SSW 18 LT SSW 18 LTX 200 Seria: 02195 ...
U	V	8 1	8 1
n_0	/min, rp m	0-1000 / 0-1850 / 0-2500	0-900 / 0-1650 / 0-2300
S	/m in, bpm	2100 / 2750 / 3300	1900 / 2500 / 3000
H	-	⬡ 1/4" (6,35 mm)	□ 1/2" (12,7 mm)
m	kg (lbs)	1,6 (3,5)	1,6 (3,5)
$M_{max., I}$	Nm (in-lbs)	75 (665)	100 (885)
$M_{max., II}$	Nm (in-lbs)	120 (1065)	140 (1240)
$M_{max., III}$	Nm (in-lbs)	150 (1330)	210 (1860)
a_h / K_h	m/s^2	8 / 1,5	9,1 / 1,5
L_{pA} / K_{pA}	dB (A)	95 / 3	96 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB (A)	106 / 3	107 / 3

 EN 607 45
2006/42/EC, 2004/108/E C, 2011/65/E U

 2012-09-1 8
Volker Siegle

Director ingineria si calitatea produselor
Responsabil pentru documentatie
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

(A)



ASC 15, ASC 30, ASC 30-36, SC 60 Plus

(B)



18 V	3,0 Ah	6.25455	Li-Power Extreme
18 V	4,0 Ah	6.25527	Li-Power Extreme
18 V	5,2 Ah	6.25587	Li-Power Extreme

(C) SSD...:



6.28849



6.28850



etc.



6.28838



(D) SSW...:



6.28831



6.28832



1/2"



1/4"



6.28836

Manual de utilizare

1. Declaratie de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că aceste mașini de insurubat cu percutie sunt conforme cu standardele și directivele specificate la pag. 3.

2. Utilizarea corespunzătoare

Surubelnitele cu percutie se utilizează exclusiv la insurubat și desurubat suruburi.

Utilizatorul este singurul răspunzător pentru orice pagubă cauzată de utilizarea necorespunzătoare.

Respectați normele generale acceptate de prevenire a accidentelor și instrucțiunile de siguranță anexate.

3. Instrucțiuni generale de siguranță



Acordați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol pentru propria dvs. siguranță și protejarea mașinii!



AVERTIZARE – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce pericolul deranire.

Transmiteti mașina altor persoane numai însoțită de toate aceste documente.

Instrucțiuni de siguranță pentru mașini electrice



AVERTIZARE – Citiți toate avertizarile și instrucțiunile de siguranță. *Nerespectarea acestora duce la electrocutare, incendiu și/sau raniri grave.*

Pastrati la indemana toate instructiunile de siguranta pentru consultare ulterioara! *Termenul "mașina electrică" se referă atât la mașinile cu cablu de alimentare cât și la cele cu acumulatori.*

3.1 Siguranță în zona de lucru

- Mentineti zona de lucru curata si bine iluminata**
In zonele aglomerate si intunecate au loc accidente.
- Nu lucrați cu mașini electrice în spații cu atmosferă explozivă, în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** *Mașinile electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- Tineti la distanta copiii sau persoanele neautorizate cand lucrați cu mașini electrice.** *Neatenția poate duce la pierderea controlului mașinii.*

3.2 Siguranță electrică

- Stecherul mașinii electrice trebuie să corespundă prizei de alimentare. Nu modificați stecherle și nu utilizați adaptoare la mașinile electrice cu împământare.** *Stecherele nemodificate și corespunzătoare prizelor reduc riscul de electrocutare.*
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate ca țevi, radiatoare, sobe și frigider.** *Pericolul de electrocutare crește dacă corpul dvs. intra în contact cu obiecte împământate.*

c) **Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau umezeală.** *Patrunderea apei în mașinile electrice mărește pericolul de electrocutare.*

d) **Nu deteriorați cablul de alimentare. Nu țineți de cablu când scoateți stecherul din priză, când trageți sau transportați mașina. Protejați de umezi, căldură, margini ascuțite sau scule în mișcare.** *Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.*

e) **Când lucrați cu mașini electrice în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare pentru exterior.** *Utilizarea cablurilor prelungitoare de exterior reduce pericolul de electrocutare.*

f) **Dacă utilizați mașina electrică într-un spațiu umed, alimentat-o de la o priză cu protecție pentru curent rezidual.** *Alimentarea de la o priză protejată împotriva curentului rezidual reduce riscul de electrocutare.*

3.3 Siguranță personală

a) **Lucrați cu atenție și concentrați-vă asupra lucrului. Nu utilizați mașina electrică în stare de oboseală sau sub influența drogurilor, medicamentelor sau alcoolului.** *Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașini electrice poate duce la raniri grave.*

b) **Utilizați echipament de protecție personală. Utilizați întotdeauna ochelari de protecție.** *Pericolul de ranire poate fi redus, utilizând mască anti-praf, încălțăminte anti-alunecare, cască și antifoane, în funcție de condițiile de lucru.*

c) **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că interupătorul este în poziția "închis" când conectați mașina la priză și/sau la acumulatori, când ridicați mașina în mână sau când o transportați.** *Pericol de accidente când transportați mașina cu degetul pe trăgaci sau conectați o mașină pornită.*

d) **Îndepărtați orice cheie sau scula de reglare înainte de a conecta mașina.** *O cheie prinsă într-o piesă în rotație a mașinii poate duce la raniri grave.*

e) **Nu vă întindeți când lucrați. Mentineti-vă echilibrul în orice moment.** *Astfel veți menține controlul asupra mașinii și în situații neașteptate.*

f) **Nu purtați haine largi sau bijuterii. Mentineti parul, hainele și manșile la distanță de piesele în mișcare.** *Hainele largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse în piesele mobile.*

g) **Dacă dispuneți de dispozitive de conectare la o instalație de exhaustare și colectare a prafului asigurați-vă că acestea sunt conectate corect.** *Utilizarea unui exhaustor reduce riscurile legate de inhalarea sau contactul cu praf sau pulberi.*

3.4 Utilizarea și îngrijirea mașinii electrice

a) **Nu forțați mașina. Utilizați mașina electrică adecvată operației efectuate.** *Mașina adecvată lucrează mai bine și mai sigur în parametrii pentru care este construită.*

b) **Nu utilizați mașina dacă interupătorul nu o poate porni sau opri.** *Orice mașină care nu poate fi controlată prin interupător este periculoasă și trebuie reparată imediat.*

c) **Deconectati cablul de la sursa de alimentare si/sau scoateti acumulatorul din masina inainte de orice operatie de reglare, inlocuire de accesorii sau depozitarea masinii. Astfel de masuri preventive reduc pericolul de pornire accidentala a masinii.**

d) **Depozitati masina neutilizata intr-un loc inaccessibil copiilor si nu permiteti persoanelor nefamiliarizate cu masina si cu acest manual sa utilizeze masina. Masinile electrice sunt periculoase daca sunt utilizate de persoane neinstruite.**

e) **Intretineti masinile electrice. Verificati alinierea pieselor mobile sau de legatura, integritatea pieselor si orice alti factori care pot afecta functionarea masinii. In cazul unor deteriorari reparati masina inainte de a o utiliza. Multe accidente sunt provocate de intretinerea insuficienta.**

f) **Mentineti sculele de taiere ascutite. Sculele de taiat bine ascutite se blocheaza mai rar si pot fi controlate mai bine.**

g) **Utilizati masina electrica, accesoriile si biturile conform instructiunilor din acest manual, tinand cont de conditiile de lucru si de lucrarea pe care urmeaza sa o executati. Utilizarea masinii electrice in alte scopuri decat cele specificate poate genera situatii periculoase.**

3.5 Utilizarea si intretinerea bateriei

a) **Reincarcati bateria numai cu incarcatorul specificat de fabricant. Un incarcator adecvat unui acumulator poate duce la pericol de incendiu daca este utilizat pentru un alt tip de acumulator.**

b) **Utilizati masina electrica numai cu tipul de acumulator specificat. Utilizarea oricarui alt acumulator poate provoca raniri si incendii.**

c) **Cand nu utilizati acumulatorul tineti-l la distanta de obiecte metalice ca agrafe de birou, minede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte mici care pot face legatura intre terminalele bateriei. Scurtcircuitarea terminalelor bateriei poate produce arsuri si incendii.**

d) **In conditii de suprasolicitare din acumulator se poate scurge lichid; evitati contactul cu acesta. In caz de contact accidental spalati cu apa. Daca lichidul ajunge in contact cu ochii adresati-va imediat unui medic. Lichidul scurs din baterie poate provoca iritatie si arsuri.**

3.6 Service

a) **Apelati la un atelier autorizat pentru service, utilizand numai piese de schimb originale identice. Astfel asigurati siguranta masinii electrice si a exploatareii acesteia.**

4. Instructiuni speciale de siguranta

Indepartati acumulatorul din masina inainte de orice operatie de reglare sau intretinere.

Inainte de a monta acumulatorul pe masina, asigurati-va ca aceasta este oprita.

Asigurati-va ca in zona de lucru nu exista **circuite electrice, de apa sau gaze** (utilizati un detector de metale).

Tineti masina electrica de suprafetele de prindere izolate cand efectuati lucrari in cursul carora scula utilizata poate intra in contact cu circuite electrice ascunse. Daca scula utilizata intra in contact cu un circuit sub tensiune, piesele metalice expuse ale masinii intra si ele sub tensiune, provocand electrocutarea utilizatorului.



Protejati bateriile de apa si umezeala!



Nu expuneti bateriile la flacara deschisa!

Nu utilizati baterii defecte sau deformate!

Nu deschideti bateriile!

DNU atingeti si nu scurtcircuitati terminalele bateriilor!



Din bateriile Li-ion defecte se poate scurge un lichid usor acid si inflamabil!



Daca lichidul scurs din baterie intra in contact cu pielea dvs. spalati imediat cu multa apa. Daca lichidul scurs intra in contact cu ochii, spalati bine cu apa curata si adresati-va imediat unui medic specialist.

Utilizati numai bituri de insurubat pentru masini de insurubat cu percutie.

Atentie la insurubarea de suruburi lungi - pericol de alunecare.

Aduceti masina in contact cu surubul numai cand este oprita.

Utilizati antifoane daca lucrati un timp mai indelungat. Expunerea indelungata la nivele ridicate de zgomot va poate afecta auzul.

Nu prelucrati materiale care dau nastere la pulberi sau vapori daunatori sanatatii (ex. azbest).

Indepartati acumulatorul din masina inainte de orice operatie de reglare, comutare sau service.

Becuri LED (6): Nu priviti direct in raza LED cu instrumente optice.

5. Descriere

Vezi pag. 2.


- 1 Prindere patrata pentru scule de 1/2" *
- 2 Prindere cu priza hexagonala pentru bituri cu coada hexagonala*
- 3 Manson blocare*
- 4 Comutator directie de rotatie / Siguranta pentru transport
- 5 Tragaci
- 6 Bec LED
Pentru lucrari in zone slab luminate. Becurile LED se aprind cand masina este pornita.
- 7 Tasta selectare viteza/cuplu de strangere
- 8 Acumulator
- 9 Tasta eliberare acumulator
- 10 Tasta indicator capacitate
- 11 Indicator capacitate si functie Signal

12 Carlig pentru centura (vezi figura) *

13 Depozit pentru bituri (vezi figura) *

* in functie de caracteristici / model

6. Punerea in functiune/setare

 Indepartati acumulatorul din masina inainte de orice operatie de reglare sau intretinere. Inainte de montarea acumulatorului asigurati-va ca masina este oprita.

6.1 Acumulatorul

Incarcati acumulatorul (8) inainte de utilizare.

Daca performanta scade, reincarcati bateria.

Temperatura ideala de depozitare este intre 10°C si 30°C.

Bateriile Li-ion "Li-Power" sunt dotate cu indicator de capacitate si semnal: (11)

- Apasati tasta (10), LED-urile indica nivelul de incarcare.

- Daca un LED clipeste, bateria este aproape descarcata si trebuie reincarcata.

Demontarea:

Apasati tasta (9) de eliberare a bateriei si trageți bateria (8) spre fata.

Montarea:

Introduceti bateria (8) prin glisaere pana la capat.

6.2 Selectarea directiei de rotatie, actionarea sigurantei pentru transport (blocaj pornire)

 Nu actionati selectorul rotativ si/sau siguranta de transport (4) inainte de oprirea completa a motorului!

Actuate the rotation selector switch / Engage the transportation lock (4)

R = rotatie spre dreapta (insurubare)

L = rotatie spre stanga (desurubare)

0 = pozitie centrala: siguranta pentru transport (pornire blocata)

6.3 Pornirea si oprirea

Pornirea: apasati tragaciul (5).

Oprirea: eliberati tragaciul (5).

6.4 Viteza / cuplul de strangere

Viteza si cuplul de strangere sunt interconectate. Cu cat viteza este mai reduasa, cu atat cuplul de strangere este mai mic.

Cuplul de strangere este influentat in doua moduri:


1) Selectarea cuplului maxima de strangere

Apasand tasta (7), puteti selecta unul din cele trei cupluri de strangere. Cuplurile maxime de strangere sunt specificate in tabelul de la pag. 3:

(M_{MAX} , M_{MED} , M_{MIN}).

Tasta (7) se aprinde pentru a indica setarea selectata.

 MAX = stinsa = cuplu max. de strangere

 MED = intermitenta = cuplu mediu de strangere

 MIN = aprinsa continuu = cuplu min. de strangere


2) Reglarea progresiva a cuplului de strangere:

Viteza si cuplul de strangere pot fi reglate progresiv, apasand tragaciul (5) mai puternic sau mai slab pentru a le adapta la conditiile de lucru.


Recomandare: verificati setarea corecta printr-o insurubare de proba.

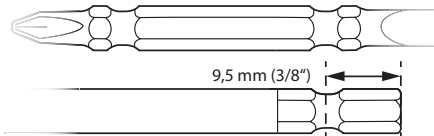
6.5 Inlocuirea bitului de insurubare la SSD...


Introducerea bitului: Glisati mansonul de fixare (3) spre fata si introduceti bitul de insurubare pana la capat. Eliberati mansonul de fixare (3).


 Trageți de bitul de insurubare pentru a verifica fixarea corecta.

Indeprtarea bitului: Glisati mansonul de fixare (3) spre fata si indepartati bitul de insurubare.

 Utilizati numai bituri de insurubare cu astfel de capete:




 Bitul de insurubare trebuie sa corespunda capului surubului.


 Nu utilizati bituri de insurubare deteriorate.

6.6 Inlocuirea biturilor la SSW...

Introducerea bitului: Introduceti bitul in prinderea patrata (1) pana la capat.

Indeprtarea bitului: Trageți bitul din prinderea patrata (1).

 Bitul de insurubare trebuie sa corespunda capului surubului.

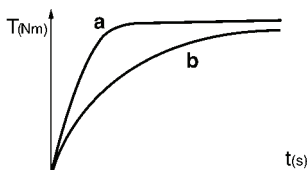
 Nu utilizati bituri de insurubare deteriorate.

7. Utilizarea

Aduceti masina in contact cu surubul, asigurandu-va ca este corect aliniata.

Procesul de insurubare consta in doua faze: **introducerea surubului si strangerea surubului cu mecanismul de percutie.**

Cuplul de strangere depinde de durata percutiei.



Cuplul maxim de strangere se atinge dupa o durata a percutiei de aprox. 5 secunde.

Curba cuplului de strangere depinde de tipul aplicatiei:

In cazul insurubarilor dure (in material dur de ex. metal), cuplul maxim de strangere se atinge deja dupa o durata scurta a percutiei (a).

In cazul insurubarilor moi (in materiale moi de ex. lemn) este necesara o durata mai lunga de percutie (b).

Recomandare: verificati durata corecta a percutiei printr-o insurubare de proba.

Atentie! In cazul **suruburilor mici** cuplul maxim de strangere se poate atinge chiar la o durata a percutiei de sub 0.5 secunde.

- De aceea durata procesului de insurubare trebuie monitorizata cat mai exact.
- Selectati cuplul max. de strangere adecvat de la tasta (7) (vezi cap 6.4).
- Reglati cuplul de strangere, apasand mai tare sau mai slab pe tragaciul (5), asigurandu-va ca surubul nu este deteriorat si/sau capul surubului nu se rupe.

8. Accesorii

Utilizati numai accesoriile Metabo originale.


Utilizati numai accesoriile care respecta cerintele si specificatiile din acest manual.

Vezi pag. 4.

- A Incarcatoare de baterii
- B Acumulatori cu diferite capacitati. Utilizati acumulatori cu tensiune corespunzatoare masinii electrice alimentate.
- C Bituri de insurubat
- D Adaptor pentru scula de 1/2"

Programul complet de accesorii se gaseste in catalogul general Metabo.

9. Reparatii

 Reparatii la masini electrice pot fi efectuate NUMAI de personal calificat.

Prezentati masinile electrice Metabo defecte la distribuitorii autorizati. Acestia detin si listele pieselor de schimb originale.

10. Protectia mediului

Respectati normele nationale referitoare la debarasarea ecologica si reciclarea masinilor iesite din uz, a ambalajelor si accesoriilor.

Nu aruncati acumulatorii in gunoii menajer! Returnati acumulatorii defecti sau uzati la distribuitorul Metabo!

Nu aruncati acumulatorii in apa!



Numai pentru tarile UE: Nu aruncati masinile electrice in gunoii menajer! Conform directivei europene 2002/96/UE pentru masini electrice si electronice uzate si legislatiei nationale armonizate masinile electrice trebuie colectate diferentiat si supuse unui proces de reciclare. Inainte de debarasare descarcati acumulatorii in masina. Izolati contactele (ex. cu banda adeziva).

11. Date tehnice

Note explicative la specificatiile de la pag. 3.

Sub rezerva modificarilor tehnice.

U	= tensiune acumulator
n_0	= viteza la mers in gol
s	= frecventa impact
H	= prindere scula
m	= greutate (cu cel mai mic acumulator)
M_{MAX}	= cuplu max. de strangere (treapta I)
M_{MED}	= cuplu mediu de strangere (treapta II)
M_{MIN}	= cuplu min. de strangere (treapta III)

Valori masurate exprimate conform EN 60745.

== curent continuu

Datele tehnice mentionate au tolerante in functie de standardul aplicat.



Valori emisi

Aceste valori permit evaluarea emisiilor masinii electrice si compararea acesteia cu diferite alte masini. In functie de conditiile de lucru, de starea masinii sau de sculele utilizate expunerea poate parea mai mare sau mai mica. Pentru evaluarea pauzelor si fazelor de lucru se vor lua in considerare valorile mai mici. Luati masuri de protectie corespunzatoare (masuri organizatorice).

Valoare totala vibratii (suma vectoriala pe cele trei coordonate) exprimita conform EN 60745:

a_h = valoare emisie vibratii (insurubare cu percutie)

K_h = incertitudine (vibratie)

Nivele tipice de zgomot (in A):

L_{pA} = nivel presiune acustica

L_{WA} = nivel presiune acustica

K_{pA}, K_{WA} = incertitudine (nivel zgomot)



Utilizati antifoane!